

# Информация о галерее для посетителей – Добро пожаловать в Келвингроув

## Первый этаж (G): Восточное крыло: Expression

### Expression (Искусство)

Как реализуется и чем обусловлено стремление человека выразить себя в творчестве? Разделы экспозиции: **Masks and the World** (Маски и мир) – Маски преобразуют людей, выступая атрибутом театрального действия, обряда, забавы, самозащиты или интриги. **Ancient Sicilian Soap Opera** (Мыльная опера по-древнесицилийски) – По персонажам и сюжетам древнегреческая комедия разительно схожа с нынешними кинофильмами и телесериалами. **Animal Speak** (Язык животных) – Животные тоже общаются, причем очень разнообразно. Узнайте, как и зачем. **Beauty and Ugliness** (Красота и уродство) – Удивительная подборка объектов, воплотивших для различных людей красоту и уродство. **The Body Beautiful** (Человек прекрасный) – В искусстве разных эпох и культур проявились различия в представлениях о мужской и женской красоте. **Chinese Symbols** (Китайская символика) – Китайское искусство полно символов, не менее значимых сегодня, чем тысячи лет назад. **Patterns of Change** (Черты перемен) – Эволюция бисерной вышивки коренных народов Северной Америки отразила перемены в окружавшем их мире.

### The Glasgow Boys («Парни из Глазго»)

Группа художников, восставших против викторианской сентиментальности и совершивших переворот в шотландской живописи в 1880-1895 гг.

### Looking at Design (Взгляд на дизайн)

Создаваемые человеком вещи порой облегчают, порой осложняют ему жизнь. Разделы экспозиции: **Does it Hold Water?** (Форма и функция) – А годится ли этот кофейник для разливания кофе? **Flowers on Fabric** (Цветы на ткани) – Мода украшать цветами костюм уходит корнями в XVIII в. **Design is for Us** (Дизайн на службе человеку) – Что такое «хорошо» и что такое «плохо», когда речь идет о дизайне. **Ingenuity** (Совершенная машина) – Автомобили шотландского механика Джеймса Андерсона сочетали безупречность изготовления с технической изобретательностью и новизной конструкции. **Swift, Safe, Sure: The George Bennie Railplane** (Быстрый, безопасный, надежный: рельсоплан Джорджа Бенни) – Это скоростное пассажирское транспортное средство было новаторским для своего времени, но так и не получило признания. **Rationalizing Furniture Design** (Рационализация дизайна мебели) – Победа функциональности над декоративностью в утилитарной мебели, получившей распространение после Второй мировой войны.

### Mackintosh and the Glasgow Style

(Макинтош и «стиль Глазго»)

Как смелые творческие идеи с опорой на традиции мастерства изменили облик Глазго. Разделы экспозиции: **Introduction to the Glasgow Style** (Знакомство со «стилем Глазго») – Знакомство с архитектором и дизайнером Чарльзом Ренни Макинтошем и «стилем Глазго». **Craft, Art and Industry** (Искусство, ремесло, индустрия) – О коммерческом развитии идей представителей «стиля Глазго» в области оформления интерьера. **Precious Things** (Драгоценные вещи) – Работы шотландских художников, созданные в 1880-1920 гг. с использованием металла, эмали и стекла. **Glasgow Tea Rooms** (Чайные в Глазго) – Интерьеры, разработанные Чарльзом Ренни Макинтошем для сети чайных, принадлежавшей мисс Кэтрин Кранстон. **The MacDonald Sisters** (Сестры Макдональд) – Выдающиеся художницы, внесшие значительный вклад в становление «стиля Глазго». **Women Adored, Women Adorned** (Женщины в искусстве и в жизни) – Идеализированный, окутанный аурой тайны и чувственности образ женщины в искусстве конца XIX в. соседствовал с борьбой женщин за независимость, равенство и право на самовыражение в реальной жизни.

### Looking at Art (Взгляд на искусство)

Даже раскрывая свои секреты, искусство может оставаться загадкой. Разделы экспозиции: **Looking at Art** (Взгляд на искусство) – Об источниках, из которых художники черпают вдохновение, и об используемых ими выразительных средствах. **Detecting what the eye can't see** (Изучая неподвластное глазу) – Методы исследования произведений искусства. **The Artistic Optician: John Quinton Pringle** (Художник-оптик: Джон Куинтон Прингл) – Хозяин оптической мастерской со страстью к живописи и уникальной художественной манерой. **Investigating Art** (Присматриваясь к искусству) – Живописные полотна живут собственной жизнью и способны к удивительным метаморфозам. **Art Through a Lens** (Искусство через объектив) – Фотографические работы, на которых искусно запечатлены сцены природы и городской жизни. **Looking at WW I** (Взгляд на Первую мировую войну) – Работы, созданные художниками для британского Бюро военной пропаганды. **Art and Conservation** (Сбережение искусства) – О работе реставраторов с произведениями живописи.

## Первый этаж (G): Западное крыло: Life

### Life (Жизнь)

Наша жизнь и жизнь вокруг нас. Разделы экспозиции: **Spitfire** (Истребитель «Спитфайр») – О боевых буднях летчиков, воевавших на «Спитфайрах» в годы Второй мировой войны, и об истории нашего экземпляра легендарного истребителя. **The Coldest Place on Earth** (Самое холодное место на Земле) – Как выживают дикие обитатели Антарктики. **High and Steep** (На горных кручах) – Козлы и другие животные, приспособившиеся к жизни в горах. **Albatrosses** (Альбатросы) – Жизнь в парении над океанскими просторами. **A Journey of Several Lifetimes** (Путь длиною в несколько жизней) – Большое путешествие маленькой бабочки. **Life at Sea** (Жизнь в море) – Каково это – жить в океанских глубинах? **Asian Elephants** (Азиатские слоны) – Знакомство с нашим слонем по имени сэр Роджер и его сородичами. **Surviving the Winter** (Выживание зимой) – Лоси и белые медведи, обитающие в Канаде. **Magical Andes** (Магические Анды) – О взаимоотношениях народностей Андских гор с окружающей природой. **Life in the Serengeti** (Жизнь в Серенгети) – Как живет на одной из крупнейших травяных равнин планеты. **Going with the Flow** (Плывя по течению) – О влиянии течений Тихого океана на животный и растительный мир. **Australasia's Unique Wildlife** (Уникальная дикая природа Австралии) – Как географическая изоляция региона обусловила его природное своеобразие.

### Glasgow Stories (Истории Глазго)

Веги развития крупнейшего города Шотландии с XVI по XXI в.

Разделы экспозиции: **Cathedral City** (Город при соборе) – Начальный этап истории Глазго. **Glasgow – 'the beautifullest city'** («Прекраснейший из городов») – Формирование знаменитого архитектурного облика Глазго, а также связь между расцветом города и работоторговлей. **Victorian Glasgow** (Викторианский Глазго) – Промышленная революция и превращение реки Клайд в торговую артерию. **Workshop of the Empire** (Производственный цех Империи) – Бурный рост промышленности и торговли в Глазго привел, помимо прочего, к рождению профсоюзов. **Glasgow Reinvented** (Преображение Глазго) – Упадок тяжелой промышленности и трансформация Глазго в центр культуры.

**Glasgow Museums' Collections** (Коллекции музеев Глазго) – Как сформировались великолепные коллекции, собранные в наших музеях и запасниках.

### Ancient Egypt (Древний Египет)

Где жизнь познается через смерть. Разделы экспозиции: **How to Survive Death the Ancient Egyptian Way** (Жизнь после смерти по-древнеегипетски) – Древние египтяне бальзамировали умерших и хоронили их в тщательно обустроенных гробницах, снабдив всем необходимым для загробной жизни. **Gods of the Living and the Dead** (Боги живых и мертвых) – Миф об Осирисе подробно объяснял тайны жизни и смерти, порядка и хаоса, мира живых и мира мертвых. **Jobs for the Girls and Boys in Ancient**

**Egypt** (Девочки и мальчики Древнего Египта) – Каким было их детство? Какие роли ожидали их во взрослой жизни?

### Creatures of the Past (Животные из прошлого)

Почему мы так равнодушны к навсегда ушедшим представителям живой природы – от вымерших в незапамятные времена динозавров до исчезнувшей по вине человека птицы додо? Разделы экспозиции:

**Age of Fish** (Эра рыб) – 380 млн. лет назад Шотландия была знойной пустыней, но в здешних озерах кишела жизнь. **Fossil Reptiles from Elgin** (Ископаемые рептилии из Элгина) – Узнайте об огромных рептилиях, некогда обитавших в Элгине на северо-востоке Шотландии, и об истории обнаружения их окаменелых останков. **Life at the Time of Dinosaurs** (Жизнь в эпоху динозавров) – Какие животные жили в Шотландии бок о бок с динозаврами? **Fossils Under Our Feet** (Ископаемые у нас под ногами) – В скалах вокруг Глазго содержится множество окаменелостей. Что они могут поведать о древнем облике Шотландии? **Tracks, Trails and Dinosaur Tales** (Тропами динозавров) – Что можно узнать о динозаврах, изучая тропы, образуемые окаменелыми отпечатками их конечностей, или остатки обеда животного, жившего много миллионов лет назад? **Wildlife in Danger** (Дикая природа под угрозой) – О животных, которые вымерли совсем недавно либо находятся на грани исчезновения вследствие потери естественной среды обитания, браконьерства или других причин. **Hunting** (Охота) – Критический взгляд на мотивы, побуждающие людей охотиться, и на традиционное отношение к убийству животных. **Scotland's Lost Wildlife** (Исчезнувшая дикая природа Шотландии) – Многие животные и растения, ранее встречавшиеся в Шотландии, полностью исчезли, но принимаются меры к возрождению некоторых видов путем их ввоза извне.

### Scotland's Wildlife (Дикая природа Шотландии)

Почему природа – наше бесценное достояние, и как нам ее сберечь? Разделы экспозиции: **Birds From Your Window** (Птицы за вашим окном) – Даже в большом городе можно в любое время года наблюдать множество видов птиц. **Wild About Glasgow** (Дикая природа в Глазго) – В черте Глазго можно встретить на удивление много диких животных и растений. **Aliens** (Чужеземцы) – Как некоторым чужеродным представителям фауны и флоры удалось прочно обосноваться в Шотландии. **Famous Scottish Wildlife** (Жемчужины дикой природы Шотландии) – Благородный олень, беркут и чертополох широко известны. А как насчет серой вороны, синицы-гренадерки и примулы? **Life in Scottish Lochs** (Обитатели озер и заливов Шотландии) – Пресноводные озера и сообщающиеся с морем «почти озера» Шотландии отличаются по химическому составу воды и, как следствие, по составу населяющих их животных и растений. **Creatures in Camouflage** (Животные в камуфляже) – Как маскировочная окраска помогает животным сливаться с окружающей средой. **A Fish's Tale** (Легенда о рыбе) – О загадочной рыбе, огромная голова которой была найдена близ шотландского озера Лох-Ломонд.

## Второй этаж (1): Восточное крыло: Expression

### Dutch Art (Голландское искусство)

«Золотой век» маленькой страны, которая через успехи в торговле пришла к расцвету культуры и искусства. Разделы экспозиции: **Investigating Rembrandt** (Присматриваясь к Рембрандту) – Кто он, человек, изображенный на одном из ценнейших в Глазго живописных полотен? **Trade and Prosperity: A Seafaring Nation** (Нация мореходов: к процветанию через торговлю) – Превращение Нидерландов в морскую державу оказало огромное влияние на развитие голландского искусства в XVII в. **Everyday Life?** (Просто быт?) – Какие послания скрываются за кажущейся незамысловатостью сцен из повседневной жизни, к которым так часто обращались голландские живописцы? **Landscapes and the Art Market** (Пейзажная живопись и рынок искусства) – Поразительное разнообразие голландской пейзажной живописи в контексте развития общества и рынка искусства. **Still Life** (Натюрморты) – Что эти работы могут рассказать о мироощущении людей, живших в Нидерландах в XVII в.? **The Dutch and Religion** (Голландцы и религия) – Различия в жизненном укладе протестантов и католиков нашли отражение в живописных полотнах. **Flemish Painting** (Фламандская живопись) – Религиозная разделенность Нидерландов в XVII в. повлияла на развитие живописи на севере и юге страны. **The Five Senses** (Пять чувств) – Догадайтесь, какое из пяти чувств символизирует каждый из персонажей картины Лересса.

**The Scottish Colourists** («Шотландские колористы») Работы «шотландских колористов» Фергюссона, Пепло, Каделла и Хантера, перенявших яркие, насыщенные краски французского стиля в начале XX в.

### Fragile Art (Хрупкое искусство)

В этой маленькой галерее временно выставляются произведения искусства, особо чувствительные к условиям экспонирования, как из нашей собственной коллекции, так и из других собраний.

### French Art (Французское искусство)

Французские художники совершили революцию в живописи, наполнив мир на холсте светом и живыми красками. Разделы экспозиции: **Changing Styles in 19th-century French Painting** (Стилевая эволюция французской живописи в XIX в.) – В период между 1850 и 1910 гг. французская пейзажная живопись претерпела разительные изменения. **Light on Water** (Свет на воде) – Разные художники по-разному подходили к проблеме изображения воды. **People Out of Doors** (Люди на пленэре) – От увлечения сценами крестьянского труда французские

живописцы перешли к изображению людей на отдыхе. **Viewpoints** (Точки зрения) – Как художники выбирают сюжеты для своих работ и что при этом учитывают. **Still Life** (Натюрморты) – Французские мастера обращались к этому жанру по целому ряду причин. **Vuillard's Figures in a Room** (Вюйар: силуэты в интерьере) – Внезапные, как на моментальном фотоснимке, сюжеты, удивляющие сочетанием обобщенных форм и замысловатых узоров. **Portraits** (Портреты) – При изображении человеческих лиц художники ставят перед собой различные цели, и результат не всегда является портретом в традиционном понимании.

### Every Picture Tells a Story...

(Картины рассказывают...)

Каждый экспонат этой интерактивной галереи готов поведать вам удивительную историю. **La Faruk Madonna** (Мадонна из Ла-Фарука) – Алтарный триптих, написанный военнопленным на старых мешках из под муки для глинобитной часовни.

### Scottish Identity in Art (Образ Шотландии в искусстве)

В видении Шотландии, формируемом у нас произведениями искусства, тесно переплелись историческая реальность и миф. Разделы экспозиции: **Scottish Identity in Art** (Образ Шотландии в искусстве) – Каково влияние художественного наследия минувших веков на современный образ Шотландии? **Tartanalia** (Тартаналия) – Как сложился стереотип, прочно связавший Шотландию с клетчатой шерстяной тканью-тартаном? **Scottish Landscapes** (Шотландский пейзаж) – О популяризации романтического взгляда на шотландский пейзаж в викторианскую эпоху. **Scottish Enlightenment** (Шотландское Просвещение) – Развив идеи, пришедшие из Европы, Шотландия вписала собственную яркую главу в историю Просвещения. **Myth and Reality** (Миф и реальность) – Насколько достоверны легенды, которыми окружены такие ключевые фигуры шотландской истории и культуры, как Роберт Бернс и Мария Стюарт?

### Picture Promenade (Художественный променад)

– Картины из наших коллекций, размещенные тематическими группами вдоль коридоров здания.

### Sculpture Highlights (Встречи со скульптурой)

– Отдельные скульптуры из наших коллекций, установленные в различных местах по всему зданию.

**Glasgow and the World** (Глазго и мир) – Глазго представляет себя миру. Разделы экспозиции:

**Glasgow's International Exhibitions** (Международные выставки в Глазго) – В 1888 и 1901 гг. Глазго стал местом проведения двух крупнейших международных выставок, подчеркнувших его статус «второго города Империи».

## Второй этаж (1): Западное крыло: Life

### Scotland's First People (Первые жители Шотландии)

Как люди обживали этот край, а он, в свою очередь, формировал их образ жизни. Разделы экспозиции:

**The First People in Scotland** (Первые жители Шотландии) – Природный облик страны не только позволил нашим древнейшим предкам найти пищу и кров, но и оказал определяющее влияние на их культуру и обычаи. **Death and Ritual in Bronze Age Scotland** (Смерть и обряды в Шотландии бронзового века) – Как развивались похоронные обряды и почему умерших хоронили вместе с ценными предметами? **Living on the Water** (Жизнь на воде) – О распространенном в древней Шотландии обычае жить на искусственных островах, сооруженных на воде. **Vikings in Scotland** (Викинги в Шотландии) – Их рисуют свирепыми морскими разбойниками, но знаете ли вы, что многие викинги осели в Шотландии, породнились с коренным населением и мирно занялись сельским хозяйством? **Harvesting Food from the Wild** (Добывание пищи в дикой природе) – О навыках, которые требовались людям для выживания.

### Conflict and Consequence (Конфликты и их последствия)

Мы не перестаем изобретать все новые способы уничтожения себе подобных и не перестаем удивляться: почему? Разделы экспозиции: **Cold Steel** (Холодная сталь) – Меч как произведение искусства и орудие убийства. **Dressed to Kill** (Дресс-код для боя) – Доспехи стоили дорого и демонстрировали ранг, власть, мужество и подданство владельца. **Animal Armoury** (Боевой арсенал животных) – О параллелях между механизмами защиты и нападения, выработанными человеком и животными. **A Life of Service: James Keith Gorrie** (Жизнь на службе: Джеймс Кит Горри) – О моряке, служившем в британском торговом флоте в годы Второй мировой войны, и о том, как пережитое повлияло на его дальнейшую жизнь. **Souvenirs of War** (Сувениры войны) – Что могут рассказать сувениры, привезенные солдатами британской армии с полей сражений XIX в.? **Battle of Langside: Building on History** (Битва при Лангсайде: история продолжается) – Память о сражении 1568 г., которое длилось всего 45 минут, но привело к изгнанию из Шотландии королевы Марии Стюарт, и сегодня жива в расположенном на месте событий районе Глазго. **The Holocaust: Remembering for the Future** (Холокост: помнить ради будущего) – Некоторые из тех, кого опалило пламя Холокоста, нашли убежище и начали новую жизнь в Глазго.

### Cultural Survival (Выживание культур)

Люди адаптируются к меняющемуся миру, но мир не перестает меняться. Разделы экспозиции: **The Last Pearl Fishers in Scotland** (Последние ловцы жемчуга в Шотландии) – С введением в 1990-х гг. запрета на ловлю жемчужниц исчез связанный с ней древний жизненный уклад, зато самим моллюскам полное исчезновение уже не грозит. **Ceremonial Turtle Posts** (Церемониальные черепаховые шесты) – Эти резные шесты – все, что осталось от ритуала, когда-то существовавшего на островах в проливе Торреса к северу от Австралии. **Survival: People and their Land** (Выживание: люди и их земля) – О борьбе коренных народов в различных частях мира за сохранение своей культурной самобытности. **Bronzes from Benin** (Бронза из Бенина) – Эти древние и современные изделия из бронзы сохраняют культовую и социальную значимость и поныне. **St Kilda: On the Edge of the World** (Сент-Килда: на краю мира) – Люди много веков веков населяли этот изолированный архипелаг, но покинули его в 1930 г. Сегодня острова Сент-Килда знамениты своей дикой природой и памятниками истории.

**Discovery Centres** (Центры познания: искусство, окружающая среда, история) – Интерактивные тематические материалы и дополнительная информация о наших коллекциях.

### Object Cinema: Life in the Rainforest

(Мультимедийная экспозиция: Жизнь в дождевом лесу) – Аудиовизуальная среда, позволяющая окунуться в диковинную атмосферу тропического дождевого леса. Полный эффект погружения!

**Study Centre** (Образовательный центр) – **John Fulton's Orrery** (Модель Солнечной системы Джона Фултона) – Чудо механики 1-й половины XIX в., отражающее тогдашние представления об устройстве Солнечной системы. **Harry Clarke stained glass** (Витражи Гарри Кларка) – Необычайной прелести оконные витражи прославленного художника. **Avant armour** (Доспех «Аван») – Уникальный, выкованный по индивидуальному заказу комплект брони. **Grayson Perry pots** (Вазы Грейсона Перри) – Дерзкая керамика мастера эпатажа. Всмотритесь в его сюжеты! **The First Kelvingrove Museum** (Первый музей Келвингроув) – Экспонаты из прежнего городского музея, давно снесенного.

**Mini-Museum** (Мини-музей) – Увлекательная интерактивная экспозиция, ориентированная на детей до 5 лет.



Женские туалеты



Мужские туалеты



Туалеты повышенной доступности



Гардероб



Лифт



Лифт повышенной доступности



Интерактивная зона



Телефон



Кафе



Магазин



Почтовый ящик